

硕士研究生

英语学位课程考试

模拟试题集

余名叔 主编

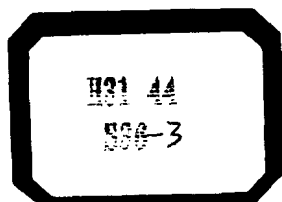
GET

北京航空航天大学出版社

硕士研究生英语学位课程考试

模拟试题集

主 编： 余名叔
副主编： 梁 寒、 张晓君
施鸣鸣、 陶福印
编 委： 丁丽君 王新国
钱多秀 李国珍



北京航空航天大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

2023/15
硕士研究生英语学位课程考试模拟试题集/余名叔主编.
北京:北京航空航天大学出版社,1996.5
ISBN 7-81012-633-4

I. 硕… II. 余… III. 英语-研究生-考试-试题 IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(96)第 02440 号

硕士研究生英语学位课程考试模拟试题集

主 编 余名叔

责任编辑 梁德润

责任校对 张韵秋

北京航空航天大学出版社出版发行

(北京市学院路 37 号,邮政编码 100083)

新华书店北京发行所经销

北京通县觅子店印刷厂印刷

开本 787×1092 1/16 印张:19.5 字数:496 千字

1996 年 5 月第 1 版 1996 年 5 月第 1 次印刷

印数:5000 册

书号 ISBN 7-81012-633-4/H·055 定价:22.00 元

前 言

本书由北京航空航天大学、西北工业大学、南京航空航天大学、南昌航空工业学院等院校的研究生英语教师及中国科学技术大学研究生院梁寒老师共同编写而成。本书编写之目的在于使硕士生熟悉学位课程英语教学大纲及考试大纲,通过本书的学习提高通过英语学位课程考试的能力,并可根据硕士生英语教学大纲的要求全面提高使用者的英语水平。

国家教委研究生工作办公室于1992年11月向全国各个培养研究生的有关单位印发了《非英语专业研究生英语(第一外语)教学大纲(试行稿)》(以下简称《大纲》)的通知,该通知要求各单位结合本单位具体情况参照执行。该通知说明“考虑到目前有的单位尚不完全具备执行此《大纲》的条件,我办拟在部分单位中先组织《大纲》试行工作。”北航、西工大、南航均属于《大纲》试行单位,所以我们几所院校的英语研究生教研室均十分重视《大纲》的贯彻执行。在1993年7月全国航空院校第一届研究生英语课程协作组年会上,与会者一致认为应对《大纲》的贯彻积极对待,认真执行。《大纲》中提到:“硕士生英语学位课程考试应全面反映本大纲的各项教学要求”即硕士生能否通过硕士生英语学位课程考试,全面地反映了硕士生是否达到了本大纲的各项教学要求。为了促进硕士生全面达到《大纲》的各项教学要求,有必要要求硕士生熟悉英语学位课程考试大纲(试行稿)及样题。在此次航空院校研究生英语课程协作组年会上一致决定共同编写一本硕士研究生英语学位课程考试模拟试题集,以增强硕士生通过英语学位课程考试的能力。这对《大纲》的贯彻能起到一定的促进作用,是一项积极的、有意义的工作。此次会议上责成北航负责主编这本试题集。北航在受此委托之后,积极负责组织编写此书,但由于对此书质量要求严格,工作量庞大,并因参加编写此书的同志均为各校研究生教学第一线的骨干教师或教研室负责人,工作十分繁忙,故历时两年方编成此书。

本模拟试题集严格按照研究生英语学位课程考试大纲的规定拟定(关于课程考试大纲的内容详见本题集前所附该大纲)。全书共编写了12份模拟试卷。由于阅读理解部分是考试的重点,故另附四份阅读理解模拟试卷。在此需要说明三点:

1. 根据考试大纲的要求,词汇部分着重测试研究生阶段词汇和基础阶段词汇的多种词性及词义搭配、易混词的区别和难词的认知。本模拟试题集即按此要求编写了试题。为了使读者了解研究生阶段的词汇、词组要求,本书在题集之后附有《大纲》在研究生阶段与入学大纲比较所增添的词汇表和词组表。这两个表是在把研究生《大纲》词汇表、词组表与国家教委近年制订的“全国硕士研究生入学考试英语考试大纲(非英语专业)”词汇表对照的基础上编成的。本书两个表所列词汇和词组为研究生《大纲》词汇表和词组表中除去研究生入学考试大纲所列词汇、词组所余下之词汇、词组或旧词新义项,此即为《大纲》中所规定的研究生阶段新增加的词、词组或入学考试大纲中已有的旧词、词组或新增加的义项。这两个表既可帮助硕士生在学习阶段增加新词、词组和旧词、旧词组的新义项,也可帮助硕士生比较顺利地通过英语学位课程考试,因为词汇、词组是通过考试的基础,它不仅反映在词汇试题部分,而且反映在全卷各项试题中。

2. 阅读理解是按《大纲》规定,计时阅读题读速要求每分钟读100~120词,阅读考试时间

为 45 分钟,每份考题词数约为 2000 左右(比考试大纲的规定 1600~1800 词略高);根据《大纲》规定,生词数严格控制在 2%之内。另外,《大纲》规定研究生英语课程学习阶段精读阅读量为 30000 词左右,而本题集的阅读理解部分的阅读量已达 32000 词左右。这 32000 词左右的阅读材料均选自当代各种书报杂志等,经过精心挑选并编写了阅读理解试题。这些阅读解除了可用于测试阅读水平之外,也可作为阅读材料,以提高阅读水平。至于其他部分,如听力理解(附磁带)、完型填空、翻译、写作与试题均可作为独立的系列学习材料。总之,本书不仅可以作为模拟试题集使用,也可以作为一本根据《大纲》的要求全面提高硕士生英语水平的学习用书。

3. 考虑到硕士生英语水平在逐年提高及发展前景,而“《大纲》的要求是硕士生学位课程考试应达到的最低要求”,(注:见《大纲》简介一文)故本题集在编写模拟试题时,按略微高于现有大纲的要求编题,以适应发展前景的需要。

本书编写的分工如下:梁寒(中国科学技术大学研究生院教师)编写了听力理解部分,整理并编写了模拟试题 5—12 中的阅读理解部分及补充阅读模拟试题 2、3;施鸣鸣(南京航空航天大学外语系研究生教研组长)编写了英译汉、汉译英试题,并提供了大量阅读理解试题素材;张晓君(北京航空航天大学外语系研究生教研室主任)负责组织编写了模拟试题 1—4 中之阅读理解部分及补充阅读模拟试题 1、4,编写了模拟试题 1—12 写作部分及范文,并负责听力理解录音工作;陶福印(西北工业大学外语系研究生教研室副教授)编写了完型填空部分并负责整理了词汇试题。余名叔(北京航空航天大学外语系研究生教研室教授、北京市高校大学英语教学研究会第一、二届理事会副理事长、《大学英语》杂志原副主编)负责全书的编写、修改、补充及审订工作。参加此书编写工作的还有:王新国(西北工业大学研究生教研室主任)提供了词汇试题的部分素材;丁丽君(南昌航空工业学院外语系研究生教研组长)提供了大量英译汉及汉译英素材,编写了模拟题 11、12 中之汉译英试题;李国珍、钱多秀(北京航空航天大学外语系研究生教研室教师)参加了模拟试题 1—4 中阅读部分及补充阅读模拟试题 1、4 的编写工作。此外,姜文东同志(原北京航空航天大学研究生教研室副主任)对本书的编写组织做过许多工作;高春丽(北京航空航天大学研究生教研室教师)曾对本书的听力理解部分提供过大量素材,田禾(北京航空航天大学研究生教研室老师)曾对本书的作文部分供过稿。

此外,在此衷心感谢魏晓民同志,她对本书原稿的打字给予了极大的帮助。

本书虽动员如此多之人力,历时两年余方得以完工,但限于水平,错误或疏漏之处在所难免,敬请读者批评指正。

编 者

1995 年 11 月

非英语专业硕士研究生 英语教学大纲简介

读者要充分利用本模拟试题集,就必须对非英语专业硕士研究生英语教学大纲(以下简称《大纲》)有所了解。现根据笔者对这《大纲》的理解,试对《大纲》的精神及内容作一简介。

一、《大纲》制订的基础及目的

对硕士生的英语教学工作,原教育部于1983年印发过《研究生外国语学习和考试的规定(试行草案)》,至1993年这《规定》执行了十年。在这十年内全国研究生的英语水平有了很大的提高,大多数研究生均达到了《规定》的要求。为了改进英语教学,为了贯彻实施研究生学位条例,保证研究生英语教学质量,提高研究生运用英语的实际能力,国家教委研究生工作办公室于1993年9月领导制订了《非英语专业硕士研究生英语教学大纲》。这《大纲》是在原教育部有关英语教学规定的基础上制订的,其目的在于进一步提高研究生的外语教学质量,更好地使外语做到学以致用,为社会主义建设服务。与原有的规定相比,本《大纲》除提高了教学要求之外,《大纲》的科学性、可行性和可检查性均较强。同时,根据《大纲》制订了《非英语专业硕士研究生英语学位课程考试大纲》,其目的在于考核已修完研究生英语课程的学生是否达到了教学大纲所规定的各项要求,以及实际掌握和运用英语的能力。英语教学大纲是研究生英语教学工作的指导性文件,而考试大纲是检验教学质量的依据。要学好研究生阶段的英语,必须对这两个大纲有清楚的了解。以下着重介绍《大纲》规定的教学目的、教学要求、有关考试的规定及制订这些目的和要求等所遵循的原则。

二、《大纲》规定的教学目的

《大纲》对硕士研究生的教学目的规定为:“培养学生具有较熟练的阅读能力,一定的写、译能力和基本的听、说能力,能够以英语为工具进行本专业的学习和研究。”我们可将此教学要求与大学英语教学大纲的教学目的相比较,了解硕士生教学目的的特点。首先,从这几句话的提法及排列的先后可见,这一目的体现了《大纲》按需要、分层次确定的英语教学目的和重点。

1. 更着重强调阅读能力的培养 从上述对阅读的提法及它排列在几句话之首可见,《大纲》把阅读作为研究生英语第一个层次的要求。《大纲》说明中写道:“硕士生英语教学最基本的要求是一定要使学生的阅读能力真正过关。”(着重号是笔者所加)这里所谓的“阅读能力真正过关”,据笔者理解,就是硕士生修完英语合格后,真正能做到以英语为工具较熟练地阅读有关专业书刊,能比较顺利地进行专业的学习、研究和进行专业的学术交流。

2. 一定的写、译能力 《大纲》把培养“一定的写、译能力”作为紧接着阅读能力后的第二层次的要求,可见《大纲》对硕士生写、译能力的重视。考虑到硕士生毕业后进行学术研究和学术交流的需要,写和译的能力也十分重要。关于写作能力的要求,与大学英语教学大纲六级的要求大致相当(详见以下介绍)。而对翻译的要求,是研究生《大纲》的特别规定,大学英语教学大纲对此无规定,足见研究生教学对翻译的重视,这也可作为硕士研究生英语教学大纲的特点之一。

3. **基本的听、说能力** 考虑到硕士生现有的实际听、说水平及实际的教学条件,即考虑到大纲的可行性,除了对听、说能力要求较高的专业可根据需要加强听、说的培养之外,对一般硕士生听、说的要求,只能提出达到具备基本的听、说能力。《大纲》对听的能力的要求与大学英语教学大纲四级水平的听力要求大致相当,而说的能力与大学英语教学大纲六级水平对说的能力的要求大致相当。(详见以下介绍)。

4. **能够以英语为工具进行本专业的学习与研究** 在教学目的前三句话中总的思想是强调要打好语言基础和着重培养运用英语的实际能力;而最后的这第四句话体现了要处理好语言基础为专业服务的关系,更加突出了英语学习为专业服务思想,这句话也可体现研究生大纲与大学英语大纲在教学目的上的一些区别。

总之,《大纲》的教学目的是强调培养研究生以英语为工具,使用书面和口头方式进行交际的能力,以进行本专业的学习、研究与国际学术交流。

三、《大纲》规定的教学要求

《大纲》的特点之一是对各项教学要求作了定量的规定。教委研究生办公室领导的《大纲》制订小组在研究了国内外制订英语教学大纲的理论和实践,总结了大学生和研究生的教学经验,并在大量调查研究的基础上制订了对各项教学要求的指标。这些指标是恰当的,既反映了研究生英语的实际水平,又考虑到了今后发展需要,具有较严密的科学性和可行性。

现将《大纲》中所规定的教学要求列于下,并与大学英语教学大纲四级和六级的教学要求相对照以见其异同。

首先要指出的是:《大纲》对硕士生英语入学水平的要求是按大学英语四级水平并参考1990~1993年硕士生入学时英语的实际成绩确定的。通过以下对照可以清楚看到各项指标比四级高出多少,与六级又有何异同。

硕士生的英语教学包括基础英语和专业英语两部分。

1. 基础英语部分

(1) 对词汇的要求

	理解性掌握 单词数量	复用式掌握 单词数量	常用词组	词根和词缀
大学四级	4000	2300	未说明	未说明
大学六级	5300	2800	未说明	未说明
硕士生	5000	2000	500	120

从以上对照表可见,《大纲》规定硕士生阶段理解性掌握 5000 个单词,比大学英语四级水平的要求增加 1000 个,与六级的词汇量要求大致相当。此外,硕士生《大纲》对词汇量要求比较突出的特点还有:1. 对词组做了定量的要求,并且大纲中列了详细的词组表;2. 在认知 120 个左右常用词根和词缀的基础上,根据构词法识别派生词。所以研究生阶段实际要求学生认知的词汇量不仅超过大学四级 1000 词,实际上也超过大学六级的词汇量。研究生阶段如此重视扩大词汇量的一个重要原因是,掌握一定的词汇量(5000 词汇以上)是能够熟练阅读的必备条件之一,否则不可能熟练地阅读有关的专业英语书刊资料。

(2) 对语法的要求

研究生阶段不再列入新的语法知识,无需再作扩充讲解。研究生阶段的主要任务在于熟练运用,能运用所学得的语法知识理解分析专业书刊中结构复杂的长难句,在于把所学得的语法知识用于写、译、说,正确表达思想。

(3) 对读的要求

级别	性质	阅读技能	文章性质	含生词量	读速	理解准确率	阅读量
四级	精读	掌握基本阅读技能	一般题材,语言难度中等的文章	未说明	50词/分钟	不低于70%	未说明
六级		掌握较高阅读技能	一般题材,语言难度较高的文章	未说明	70词/分钟	不低于70%	未说明
硕士生		掌握并运用各项阅读技能(概括中心思想,猜词悟意,预见、推理和推论等),具有篇章上的分析能力。	有相当难度的一般性题材文章和其他读物	未说明	60~70词/分钟	能理解中心思想及主要内容	30000词
四级	泛读		一般题材,语言难度略低的文章	不超过2%	90词/分钟	不低于70%	未说明
六级			一般题材,语言难度略低的文章	不超过3%	120词/分钟	不低于70%	未说明
硕士生			一般性题材,难度略低的文章	不超过2%	100~120词/分钟	能理解中心思想及主要内容	80000词

从以上对照表可见,硕士生的精读和泛读要求均高于大学四级,与大学六级水平大致相当。另外,硕士生大纲对精读和泛读词数做了明确的规定。需要补充说明的是,近年来不少硕士入学生均通过了大学六级。这部分学生入学后是否可免修了呢?根据近年来所举行的入学后免修考试的情况来看,大学通过六级的学生参加入学后的免修考试,其结果一般仅有20%左右的学生能通过硕士学位课程免修考试(基础部分),而80%左右的学生均通不过。究其原因在于文章的难度比大学六级考题的难度要高,文章实际所涉及的词汇量比六级题要广。再加上试卷其他部分的语言难度实际均高于六级。

(4) 对写的要求

	内 容	词 数	质量要求
四级	能按照规定的题目和提示写出短文	100~120词/半小时	内容连贯,无重大语法错误
六级	能写出短文,如文章摘要等	120~150词/半小时	文理比较通顺
硕士生	能掌握基本写作技能,按具体要求写出短文如文章摘要、应用文等。	250词/小时左右	正确表达思想,语意连贯,无重大语言错误

从上述对照表可见,研究生阶段对写的要求大致相当大学英语六级的要求。根据调查了

解,硕士生学习和工作中主要要写论文摘要、信函及常用应用文。因此,大纲侧重培养学生在这方面的写作能力,注重语篇上的写作技能,如文章结构、段落展开和起承结合等。

(5) 对译的要求

	内 容	词 数	质量要求
大学	无说明		
硕士生要求	能借助词典将有相当难度的一般性题材文章笔译成汉语	不低于 350 英文词/小时	理解正确, 译文达意
	能借助词典将一般难度的短文笔译成英语	不低于 250 个左右汉字/小时	无重大语言错误

从以上对照表可见《大纲》对翻译的重视。英译汉不低于每小时 350 词的翻译速度是根据 1983 年《规定》定的,这速度基本可行,《大纲》仍然沿用这个指标;汉译英的速度是参照写作要求确定的。从目前北京市出题来看,一般都遵守这一标准,要达到上述质量要求并不容易。

(6) 对听的要求

	内 容	语 速	质量要求
四级	题材熟悉、浅于课文、基本上无生词的材料	120 词/分钟	一遍可以听懂。理解准确率不低于 70%。
六级	题材熟悉、浅于课文、基本上无生词的材料	140 词/分钟	一遍可以听懂。理解准确率不低于 70%。
研究生要求	题材熟悉、难度不大、基本上没有生词的听力材料	120 词/分钟	一遍可以听懂,理解中心思想和主要内容。

从以上对照表可见,对硕士生的听力要求仅相当于大学四级的水平。这样要求的原因,据笔者估计,可能就全国硕士入学生的听力实际水平(至今硕士生入学不考听力)而言,目前只能作如此要求。

(7) 对说的要求

	内 容	质量要求
四级	能进行简单的日常会话,能就教材内容进行问答和复述	无说明
六级	经过准备能就课文内容或某一问题进行简短的发言	基本上能表达思想
研究生要求	能进行简单的日常对话。稍加准备,能就所讨论的问题,进行 1~2 分钟的连续发言。	表达思想基本清楚

从以上对照表可见,对说的要求是在相当大学四级要求的基础之上,达到相当大学六级的水平。与六级不同之处在于强调“就所讨论的问题”发言,即结合专业学术讨论的需要发言。就客观需要而言,这要求不算高,但因学时有限,加上学生的基础及语言环境的限制等,目前只能作如此要求。

上述指标的制订体现了以下原则:

(1) 实事求是的原则,一方面从当前的需要出发,另一方面从当前硕士研究生的实际水平出发。

(2) 适当考虑发展前景,在《大纲》说明中特别强调:“《大纲》的要求是硕士生学位课程考试应达到的最低要求”,即所有上述指标均属最低要求。据笔者理解,如按客观需要,硕士生的教学要求应该更高。硕士生应该首先达到上述要求并逐渐超过上述要求。

(3) 把需要和可能结合起来,使大多数培养单位经过努力能够达到或基本达到上述指标。就全国培养单位而言,尚有不少培养单位还要经过一番努力才能达到上述指标,但估计还是可行的。

2. 专业英语部分

(1) 对读的要求

	内 容	读 速	质量要求	阅读量
大学 未分级	有关专业的 书籍和文章	70 词/每分钟	准确率不低于 70%	不少于 250,000 词
研究生 要求	本专业的 英文资料	80~100 词/每分钟	正确理解	15,000~20,000 词 (包括专著、教材、论 文、文稿等)

从以上对照表可见,对硕士生专业阅读的要求高于六级,一是读速高于六级,理解率高于六级,即要求在每分钟内读懂 80~100 个词,达到正确理解。就笔者所知,目前大学毕业生,即使通过六级考试,不少人专业阅读水平相差甚远,尤其在阅读的精确度上问题不小。所以,在研究生阶段达到上述专业阅读指标是十分重要的。

(2) 对译写要求

	内 容	译 速	质量要求
大学	无说明		
研究生 要求	能借助词典将本专业的资料进行汉英互译	英译汉不低于 350 词/小时	理解正确,译文通顺
	汉译英一般难度的资料	汉译英不低于 250 汉词/小时	正确表达思想,无重大语言错误
	用英文写出 10 篇左右的文献、摘要、综述等。		正确表达原意,无重大语言错误

从上述对比中清楚可见,对硕士生在专业英语方面的要求比大学六级在专业英语方面的要求要高。在阅读方面虽略低于大学总的要求,然而阅读材料的难度比大学要求高;另外,读速与阅读的精确度的要求大大高于大学六级。专业英语部分对写和译提出了具体要求,即要求研究生能把基础英语学得的写、译技能用于专业英语部分,能达到同样的熟练程度,明确体现出达到“能够以英语为工具进行本专业的学习和研究”之目的。

四、《大纲》对考试的规定

1. 考试的性质及考试的组成部分

《大纲》中写道：“硕士生英语学位课程考试 应该全面反映本大纲的各项教学要求。”，“英语学位课程考试包括基础英语和专业英语两部分，各自单独组织考试和评分。两部分考试均须及格，两部分成绩合算一门学位课。其中任何一部分不及格，都算作英语学位课不通过。计分比例一般为 3 : 1。”

这两段话说明：

- (1) 英语课是一门学位课程。硕士生要取得硕士学位，必须通过英语学位课程的考试。
- (2) 要通过基础英语和专业英语两部分的考试，才能通过英语学位课程，计分比为 3 : 1。
- (3) 要达到《大纲》的各项教学要求，方能通过英语学位课的基础英语考试和专业英语考试。

2. 由谁组织基础英语考试

《大纲》中写道：“硕士生基础英语学位课程考试是水平测试，由外语教研室(组)主持，一般每学期举行一次。”……“目前各地区试行统考，在条件成熟时，再逐步做到全国统考。”这说明：

(1) 目前硕士生的英语学位课程基础英语的考试由各校的外语教研室(组)组织。《大纲》上还指出学生可在一学期内通过，也可在一年之内通过。一年之内不及格者，可于次年补考一次。

(2) 大纲明确建议目前各地区试行统考，以便逐步准备条件过渡到全国统考。就北京市而言，全市统考已进行十余年。对全市硕士生英语教学质量的提高起到了很大的推动作用。南方不少省、市也在酝酿省、市统考。看来硕士生的英语学位课程基础英语考试实行全国统考是大势所趋。何时进行全国统考，只是个时间问题。

3. 专业英语的考试

《大纲》对专业英语的考试和组织、成绩计分法作了十分明确的规定。现摘录于下：“专业英语考试在论文答辩之前进行，由专业英语指导小组命题和组织，专业英语的成绩包括考试成绩、平时的阅读、翻译、读书笔记或文献摘要的成绩。专业英语考试不及格，可进行一次补考。”以上规定十分明白，无须解释。

4. 关于考生的英语学位课程考试

根据《大纲》规定，硕士生入学时基本上应达到相当大学英语四级的程度，而研究生中有一部分单独考试入学的学生，入学时水平未达到上述水平。对这部分学生英语学位课程考试也有规定。《大纲》写道：“单独考试入学的硕士生的教学要求，原则上也要执行本大纲的规定，但考虑到实际情况，可以参照大纲的要求做某些适当的调整，同时采取必要的措施，如用入学前补课和入学后适当增加学时等办法，力争在较短时间内做到与其他硕士生统一教学要求。”

这段文字充分体现了《大纲》的一个特点，就是：《大纲》的教学安排是灵活的，可行的，既坚持统一的教学要求，又有灵活的教学安排，对解决目前研究生水平相差悬殊，对单考生做这种安排，是目前完成《大纲》的有效方法。具体说来：

(1) 目前对单考生在入学前、入学后及学位课程通过考试等方面均采取了变通的办法，即适当降低了教学要求。

(2) “力争在较短的时间内做到与其他硕士生统一教学要求”是核心，适当降低要求仅仅是当前灵活的处理方法。根据上述精神，单考生也应该在尽可能短的时间内达到《大纲》的统一要求，这也意味着将要按本《大纲》的要求进行英语学位课程考试问题。据了解，上海有的高水平重点大学对单考生已开始实行统一要求。

5. 基础英语学位课程考试大纲(试行稿)

基础英语学位课程考试根据非英语专业硕士研究生英语学位课程考试大纲组织进行。该大纲规定了硕士生英语学位课程通过考试的内容、形式和计分。该大纲附于本文之后,供读者参考。

以上是笔者对非英语专业研究生英语(第一外语)教学大纲(试行稿)学习的心得体会,谨供读者参考。在理解或解释中如有不妥之处,由笔者个人负责,并请广大读者批评指正。

编 者

1995 年 11 月

(1) 词汇

理解性掌握 5000 个左右的常用单词及 500 个左右常用词组,复用性掌握其中 2000 个左右的基本词。认知 120 个左右常用词根和词缀,并能根据构词法识别派生词。

(2) 语法

能较熟练地运用语法知识,能理解语法结构复杂的长难句。

(3) 读

掌握并能运用各项阅读技能(如概括中心思想,猜词悟意,预见,推理和推论等),具有语篇水平上的分析能力。能较顺利地阅读并正确理解有相当难度的一般性题材文章和其它读物,速度达到每分钟 60~70 词,读后能够理解中心思想及内容。计时阅读难度略低,生词不超过总词数 2%的材料,速度达到每分钟 100~120 词,读后能理解中心思想及主要内容。总阅读量:精读 30000 词左右,泛读 80000 词左右。

(4) 写

掌握基本写作技能(如文章结构、段落展开和起承转合等)。能按具体要求,在一小时内写出 250 词左右的短文(如文章摘要和常用应用文等),正确表达思想,语意连贯,无重大语言错误。

(5) 译

1) 英译汉:能借助词典,将有相当难度的一般性题材文章译成汉语,理解正确,译文达意。笔译速度达到每小时 350 个左右英文词。

2) 汉译英:能借助词典,将一般难度的短文译成英语,无重大语言错误,笔译速度达到每小时 250 个左右汉字。

(6) 听

对题材熟悉、难度不大、基本上没有生词、语速为每分钟 120 词的听力材料,一遍可以听懂,理解中心思想和主要内容。

(7) 说

能进行简单的日常对话。稍加准备,能就所讨论的问题,进行 1~2 分钟的连续发言,表达思想基本清楚。

2. 专业英语部分

(1) 掌握本学科所需的常用专业词及词组。

(2) 能顺利阅读本专业的英文资料,速度每分钟 80~100 词,理解正确。

在硕士生阶段,本专业外文资料总阅读量应不少于 15~20 万英文词(包括专著、教材、论文、文摘等)。

(3) 能借助词典将本专业的资料进行汉英互译,英译汉速度每小时不低于 350 个英文词,要求理解正确,译文通顺;汉译英一般难度的材料,速度每小时为 250 个左右汉字。要求正确表达思想,无重大语言错误。

(4) 能用英文书写论文摘要,正确表达原意,无重大语言错误。在硕士生阶段,用英文写出 10 篇左右的文献摘要、综述等。

(四) 教学安排

1. 基础英语和专业英语是硕士生英语学位课程的两个组成部分。

2. 基础英语的教学时数一般为 144~216 学时。安排在第一和第二学期,各校可根据大纲的教学要求和实际情况设置不同课程,如阅读、写译、听说等。

3. 所有攻读硕士学位的研究生,都必须参加硕士生英语学位课程考试。鉴于硕士生英语入学水平的差异,各校可以从实际出发,在新生入学时进行一次英语学位课程考试,成绩合格,可作为基础英语通过。

4. 专业英语的学时数应不少于 40 学时。开课方式视具体情况,灵活掌握。可单独设课,也可以与专业课学习或科研及论文工作结合,采取分散或相对集中的办法,以讲课或答疑、质疑、专题讲座等方式进行。

在时间安排上,专业英语可在新生入学后的论文答辩前的全过程中进行。专业英语的教材和文献资料阅读及书写摘要的任务,应在新生入学后就进行安排。

各校应成立硕士生专业英语指导小组,负责制订执行切实可行的教学计划,做到指导教师、教材、课表安排、教师工作量、考核五落实。有条件的学校应争取至少有一门专业课程使用英文教材或用英语讲授,选用本学科若干经典著作进行阅读讲解或用英语组织讨论。

5. 选修课程

各院校可以根据需要和可能,为已通过基础英语学位课程考试的学生,开设实用性更强的提高性质的阅读、翻译、写作、听力、口语等英语选修课,并参照博士研究生的英语教学要求安排组织实施。

(五) 考 试

硕士生英语学位课程考试应该全面反映本大纲的各项教学要求。

英语学位课程考试包括基础英语和专业英语两部分,各自单独组织考试和评分。两部分考试均须及格,两部分成绩合算一门学位课。其中任何一部分补考不及格,都算作英语学位课不通过。计分比例一般为 3:1。

1. 基础英语考试

硕士生基础英语学位课程考试是水平测试,由外语教研室(组)主持,一般每学期举行一次。第一学期通过者,可不参加第二学期的基础英语学习,而选修英语选修课。第二学期参加考试不通过者,可在下一次学位课程考试时补考一次。

目前各地区可试行统考,在条件成熟时,再逐步做到全国统考。

2. 专业英语考试

专业英语考试在论文答辩之前进行,由专业英语指导小组命题和组织,专业英语的成绩包括考试成绩,平时的阅读、翻译、读书笔记或文献摘要的成绩。专业英语考试不及格,可进行一次补考。

(六) 硕士生英语教学中应注意的几个问题

1. 教学重点

硕士生英语教学的主要目的是培养学生具有较熟练地阅读有关专业书刊的能力。因此教学重点必须强调应用,结合专业英语的特点,突出读、写、译训练。

2. 正确处理读、写、译、听、说的关系

硕士生英语教学最基本的要求是一定要使学生的阅读能力真正过关。掌握较多的词汇,具

备较熟练的阅读技能,进行大量的阅读和接触一定难度的文章是搞好阅读的关键。

在培养阅读能力的同时,根据硕士生的培养目标和实际需要,还应注意对写、译能力的培养并适当兼顾听说能力的培养。按照语言教学的规律,读,听,写,说是相辅相成的。听、说作为一种有效的教学手段,应当充分加以利用。

3. 教学方法

硕士生英语教学应提倡从实际出发,博采众长,讲究实效,并在加强理论研究和不断实践总结的基础上,努力探索和建立适合我国国情的硕士生英语教学体系。

4. 基础英语和专业英语的关系

基础英语和专业英语是硕士生英语教学全过程中紧密联系的两个部分,共同承担着培养学生获得大纲规定的各项能力的任务。基础英语要在打好基础的同时,努力结合专业英语的特点,培养学生运用英语的能力。专业英语要巩固和提高学生在基础英语阶段获得的能力,扩大专业词汇,保证大量的英语阅读实践,使学生能真正以英语为工具,熟练地获取和交流本专业所需的信息。

专业教师负责专业外文资料的选材和指导阅读,检查文摘或综述的写作;英语教师负责写作和阅读技能的指导。

5. 单独考试入学的硕士生的教学要求,原则上也要执行本大纲的规定,但考虑到实际情况,可以参照大纲的要求做某些适当的调整,同时采取必要的措施,如用入学前补课和入学后适当增加学时等办法,力争在较短时间内做到与其他硕士生统一教学要求。

非英语专业硕士研究生英语学位

课程考试大纲

(试行稿)

《非英语专业硕士研究生英语学位课程考试大纲》(Non-English Major Graduate Student English Qualifying Test, 简称 GET)是根据《非英语专业研究生英语(第一外语)教学大纲(试行稿)》制定的。本大纲规定了硕士生英语学位课程通过考试的内容、形式、时间和计分。考试目的在于考核已修完研究生英语课程的学生是否达到教学大纲所规定的各项要求,以及实际掌握和运用英语的能力。

一、基础英语部分

本考试共有六个部分:听力理解(占 15%)、词汇(占 10%)、完形填空(占 15%)、阅读理解(占 30%)、翻译(占 20%)、写作(占 10%)。分两份试卷:试卷一(Paper 1)包括前四个部分,共 80 题;试卷二(Paper 2)包括翻译和写作,共 3 题。全部题目按顺序统一编号。

第一部分 听力理解(Part I Listening Comprehension): 听力理解部分主要测试考生掌握听力材料中心思想和主要内容的能力,判断对话情景、场合、人物关系、身份和说话人的意图及话语含义的能力。共 15 题,考试时间为 15 分钟左右。主要测试考生能否一遍听懂语速为每分钟 120 个词的对话和短文。本部分共有二节:

A 节(Section A): 共 9 题,每题为一段对话。问句后有 15 秒间隙,要求考生从所给出的四个选择项中选出一个最佳答案。

B 节(Section B): 共 6 题,题目或为问句或为未完成的句子,分别安排在 2~3 篇听力材料之后。要求考生在 15 秒的间隙中从所给出的四个选择项中选出一个最佳答案。

第二部分 词汇(Part II Vocabulary): 词汇部分主要测试考生运用词汇和短语的能力。测试教学大纲的词汇表、词组表及词根词缀表所覆盖的内容。着重测试研究生阶段所学的词和基础词的多种词性及词义搭配、易混词的区别及难词的认知。词汇与词组的比便为 7:3。共 20 题,分 A、B 两节,考试时间为 10 分钟。

A 节(Section A): 共 10 题。每题为一英文句,句中有一词或固定词组下面划有横线,要求从所给的四个选择项中选出该划线词或词组的最佳同义词或最佳释义。

B 节(Section B): 共 10 题。每题为一英文句,句子中有一个空白,要求从所给的四个选择项中选出最恰当的词或词组使该句成为逻辑合理、表达正确的英文句。

第三部分 完形填空(Part III Cloze Test): 主要测试考生在语篇水平上的理解能力和实际运用语言的能力。测试内容可以是句型、结构,也可以是词汇、词组和习惯用语。共 15 题。考试时间为 10 分钟。测试的形式是在一篇题材熟悉、难度适中的短文(约 200~250 词)中留有 15 个空白,每个空白为一题。要求考生从所给出的四个选择项中选择最佳答案。选择项可以是一个单词,也可以是短语。

第四部分 阅读理解(Part IV Reading Comprehension): 这部分的目的是测试学生通过阅读获取信息的能力,既要求准确,也要求有一定速度。主要测试下述能力:

1. 掌握所读材料的中心思想、主要内容和细节;
2. 对所读材料的内容进行一定的判断和推理;
3. 理解某些词和句子的意义及上下文之间的逻辑关系;
4. 领会作者的观点和判断作者的态度。

阅读材料的选择原则:

1. 题材广泛,可以包括社会、文化、科普常识,史地、日常生活知识、人物传记等。所涉及的背景知识应能为考生所了解。

2. 体裁多样,可以包括叙事、议论、描述、说明、应用文等。

3. 文章应有一定的难度。

考试共 30 题,时间为 45 分钟。

测试要求考生阅读若干篇材料。每篇材料后有若干个问题。考生应根据文章内容从每题所给的四个选择项中选出一个最佳答案。此部分总阅读量(不包括题目及选择项)为 1600—1800 词。

第五部分 翻译(Part V Translation):共 2 题。考试时间为 40 分钟。本部分共有二节。

A 节(Section A):英译汉:内容为一般性或科学常识性的论述文。要求译文忠实原文,表达正确。考试时间为 20 分钟。这一节是总量为 120 词左右的英语短文或难句。

B 节(Section B):汉译英:内容为一般性或科学常识性的短文。要求译文忠实于原文,表达基本正确,无重大语言错误。考试时间为 20 分钟。这一节是总量为 80 个左右汉字的段落或语句。

考试时间及计分

试卷六个部分的题目数、计分和考试时间列表如下:

卷别	序号	节号	题号	各部分名称	题数	计分	考试时间
试 卷 一	I	A 节	1~9	听力理解:对话	9	9 分	15 分钟
		B 节	10~15	听力理解:短文	6	6 分	
	II	A 节	16~25	选择释义	10	5 分	10 分钟
		B 节	26~35	填空	10	5 分	
	III		36~50	完形填空	15	15 分	10 分钟
试 卷 二	IV		51~80	阅读理解	30	30 分	45 分钟
	V	A 节		英译汉	1	10 分	20 分钟
		B 节		汉译英	1	10 分	20 分钟
	VI			短文写作	1	10 分	30 分钟
合计					83	100 分	150 分钟

第六部分 写作(Part VI Writing):写作部分的目的是测试考生用英语书面表达思想的一般能力。写作要求切题,能正确表达思想,意义连贯,无重大语言错误。摘要要求概括内容准确。考试时间为 30 分钟。要求考生写出不少于 120 词左右的短文(或段落)。试卷上可能给出题目、情景、写作提纲或材料表格,要求写出短文;或给出文章(中文或英文)要求写英文摘要或大意。考摘要或大意时,应适当增加阅读原文时间。